

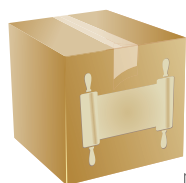
CORONAVIRUS  
POURIM

SEFER TORAH  
YALKOUT YOSSEF

KINERET  
MICHPATIM

AMIDA  
HEKHAL

ROQUETTES  
DAMAS



# Torah-Box

n°111 | 19 Février 2020 | 24 Chevat 5780 | Michpatim M A G A Z I N E

Tombeau de Mordékhaï et Esther en Iran



**Lois sur  
les cartes  
bancaires :**  
35.5 % des  
commerces  
déjà équipés  
> p.8



**Comment  
présenter  
des  
excuses ?**  
> p.11



**Mari  
triste...**  
comment  
l'aider ?  
> p.24

DEPUIS  
ANNÉES  
CONSÉCUTIVES  
C'est la Maccabi  
qui attire le plus  
grand nombre  
d'habitants de  
Jérusalem !

4

Maccabi

Clalit

Mehuhedet

Leumit

Pour en savoir plus sur le meilleur service de santé en Israël  
[french@mac.org.il](mailto:french@mac.org.il) | 058-663 41 20

 'Maccabi français à Jérusalem' | [www.maccabi4u.co.il](http://www.maccabi4u.co.il)

Il y a des caisses de santé et il y a Maccabi \*4535

**Maccabi**  
Le meilleur service de santé en Israël



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

19 au 25 Février 2020

**Mercredi**  
**19 Février**  
**24 Chevat**

Daf Hayomi Brakhot 47  
Michna Yomit 'Houlin 8-1  
Limoud au féminin n°123

**Jeudi**  
**20 Février**  
**25 Chevat**

Daf Hayomi Brakhot 48  
Michna Yomit 'Houlin 8-3  
Limoud au féminin n°124

**Vendredi**  
**21 Février**  
**26 Chevat**

Daf Hayomi Brakhot 49  
Michna Yomit 'Houlin 8-5  
Limoud au féminin n°125

**Samedi**  
**22 Février**  
**27 Chevat**

 **Parachat Michpatim**  
Chabbath Chékalim  
Daf Hayomi Brakhot 50  
Michna Yomit 'Houlin 9-1  
Limoud au féminin n°126

**Dimanche**  
**23 Février**  
**28 Chevat**

Daf Hayomi Brakhot 51  
Michna Yomit 'Houlin 9-3  
Limoud au féminin n°127

**Lundi**  
**24 Février**  
**29 Chevat**

Daf Hayomi Brakhot 52  
Michna Yomit 'Houlin 9-5  
Limoud au féminin n°128

**Mardi**  
**25 Février**  
**30 Chevat**  
*Roch 'Hodech*

Daf Hayomi Brakhot 53  
Michna Yomit 'Houlin 9-7  
Limoud au féminin n°129



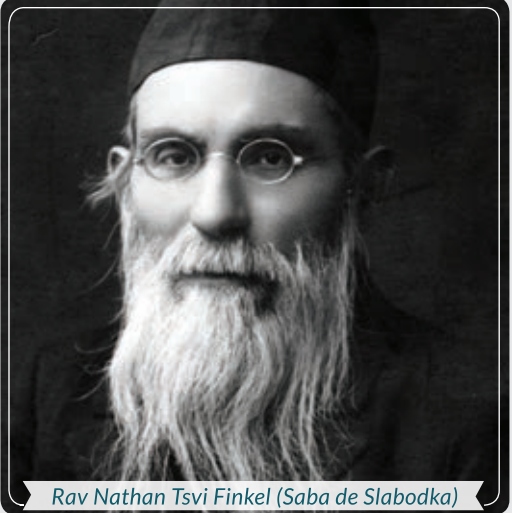
**Jeudi 20 Février**  
Rav Israël Lipkin Salanter



**Vendredi 21 Février**  
Rav David Halévi Segal



**Lundi 24 Février**  
Rav Nathan Tsvi Finkel (Saba de Slabodka)



*Rav Nathan Tsvi Finkel (Saba de Slabodka)*



## Horaires du Chabbath

|               | Jéru. | Tel Aviv | Achdod | Natanya |
|---------------|-------|----------|--------|---------|
| <b>Entrée</b> | 16:50 | 17:11    | 17:12  | 17:11   |
| <b>Sortie</b> | 18:08 | 18:10    | 18:10  | 18:09   |



## Zmanim du 22 Février

|                         | Jéru. | Tel Aviv | Achdod | Natanya |
|-------------------------|-------|----------|--------|---------|
| <b>Nets</b>             | 06:15 | 06:17    | 06:17  | 06:17   |
| <b>Fin du Chéma (2)</b> | 09:03 | 09:05    | 09:06  | 09:05   |
| <b>'Hatsot</b>          | 11:53 | 11:54    | 11:55  | 11:54   |
| <b>Chkia</b>            | 17:31 | 17:32    | 17:33  | 17:31   |

**Responsable Publication :** David Choukroun - **Rédacteurs :** Rav Daniel Scemama, Elyssia Boukobza, Rabbi Efraïm Goldberg, Jérôme Touboul, Nathalie Seyman, Rav Nethanel Gamrasni, Rav Gabriel Dayan, Rav Yossef 'Haim Benhamou, Dan Cohen, Déborah Malka-Cohen, Annaëlle Chetrit Knafo - **Mise en page :** Dafna Uzan -  
**Secrétariat :** 077.466.03.32 - **Publicité :** Daniel (daniel26mag@gmail.com / 054-24-34-306)  
**Distribution :** diffusion@torah-box.com

- Les annonces publicitaires sont la responsabilité de leurs annonceurs
- Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com





## באגטים Sandwiches

Homemade  
merguez sandwich —

באגט מרגז הבית  
Sandwich merguez maison

Tuna mayonnaise  
sandwich —

באגט טונה מיונז  
Sandwich thon mayonnaise

Sliced chicken  
sandwich —

באגט חזה עוף  
Sandwich émincé de poulet

Smoked salmon  
sandwich —

באגט סלמון מעושן  
Sandwich saumon fumé

Moroccan kefta  
sandwich —

באגט קפטא מרוקאית  
Sandwich kefta marocaine

Chicken mayonnaise  
sandwich —

באגט עוף מיונז  
Sandwich poulet mayonnaise

Schnitzel  
sandwich —

באגט שניצל  
Sandwich schnitzel

Tunisian  
sandwich —

באגט טוניסאי  
Sandwich tunisien

Chicken pâté  
sandwich —

באגט פטא כבד עוף  
Sandwich pâté de volaille

French deli  
sandwich —

באגט נקניק צרפתי  
Sandwich charcuteries françaises

## סלטות Salades

Neptune  
Tuna and mixed salad —

נפטון  
טונה וירקות  
בהרכבה אישית  
Neptune: Thon et salade composée

Norwegian  
Smoked salmon, tarama  
and mixed salad —

נורווגית  
סלמון מעושן  
טרמא, וירקות  
Norvegienne: Saumon fumé, tarama  
et salade composée

Cocorico  
Chicken and mixed salad —

קוקוריקו  
חזה עוף וירקות  
בהרכבה אישית  
Cocorico: Poulet et salade composée

Vegetarian  
mixed fresh vegetables —

סלט צמחוני  
סלט צמחוני  
בהרכבה אישית  
Vegetarienne: assortiment de salades

Charcuterie  
French deli and  
mixed salad —

שרקוטיאר  
נקניק צרפתי  
וירקות  
Charcuterie: charcuteries françaises  
et salade composée

Perigoudine  
Foie gras, mullard and  
mixed salad —

פריוודין  
כבד אוז, מולארד וירקות  
Perigoudine: salade composée  
assortie de foie gras et magrets de

## פניני טוסט Toasted Panini Sandwiches

Tuna mayonnaise  
panini toasted —

פניני טונה מיונז  
Panini thon mayonnaise

Smoked salmon  
panini toasted —

פניני סלמון מעושן  
Panini saumon fumé

French deli panini  
toasted —

פניני נקניק  
Panini charcuteries

Chicken mayonnaise  
panini toasted —

פניני עוף מיונז  
Panini poulet mayonnaise

Sandwiches  
Panini toastés



**VIANDE 'HALAK BETH YOSSEF ET MA'HFOUD**

**VENTE DE SALADE MAISONS, CHARCUTERIE ET SPÉCIALITÉS EN SEMAINE ET POUR CHABBAT.**

**02-66 31 353 / EMEK REFAIM 32. JÉRUSALEM**



## Comment éduquer le voleur



Chaque Etat qui se respecte a établi un système juridique sur la base duquel ses citoyens s'appuieront pour protéger leurs droits et se défendre. On y a instauré des lois à respecter et des tribunaux pour juger et éventuellement punir les contrevenants.

Les peines sont corporelles ou pécuniaires, et on a également prévu des établissements d'incarcération dans lesquels sont enfermés les responsables de délits. Le but de ces punitions est triple : elles sont tout d'abord préventives afin de dissuader ceux qui voudraient enfreindre la loi ; elles servent aussi à châtier le contrevenant et le convaincre de ne pas récidiver ; enfin elles visent à protéger la société d'une personne dangereuse.



Est-ce que pour autant le fautif a réalisé la gravité de son acte ?

Car sans une prise de conscience réelle du mal qu'il a causé, nous n'avons aucune assurance qu'à l'avenir il ne cherchera pas à enfreindre de nouveau la loi. Plus que cela, souvent l'expérience montre que le séjour en prison va être le déclencheur de récidives suite aux fréquentations peu souhaitables que le détenu va y faire.

La Torah, dans la *Parachat Michpatim*, rapporte le cas d'un esclave juif qui va travailler pendant 6 ans dans une famille juive, soit parce qu'il n'a pas les moyens de subvenir à ses besoins, soit – et c'est le cas de figure qui nous intéresse – parce qu'il a volé et qu'il n'a pas de quoi rembourser. La famille "d'accueil" devra respecter le voleur, en le nourrissant et en lui fournissant ce dont il a besoin, comme s'il s'agissait d'un des membres de la famille. Au cours de ces longues années, l'esclave, qui aura vécu avec des personnes de valeur, aura de

fortes chances de sortir de cette expérience régénéré avec un acquis moral solide.

De même, celui qui a tué par inadvertance (mais aussi avec une certaine négligence), doit aller vivre dans une des villes de refuge où habitent les *Léviim*, qui s'adonnent à l'étude de la Torah et au service au Temple. L'influence positive des habitants sur ce meurtrier lui permettra de procéder à son introspection et de raffiner son comportement. Car ce que la Torah veut avant tout, c'est éduquer l'homme, la punition n'étant pas le but.

En Israël, de nos jours, les Rabbanim sont accueillis avec enthousiasme par les responsables du système pénitentiaire, car ces derniers ont pu constater l'effet positif de ces visites sur les détenus. Dans la ville de Zikhron Ya'akov se trouve un appartement avoisinant un quartier religieux, destiné à remettre sur pied de lourds délinquants après leur sortie de prison (ce, bien sûr, sous surveillance et sans prendre le moindre risque quant à la sécurité des voisins). Eh bien, l'expérience a montré que l'influence des habitants sur ces personnes était hautement favorable et la garante d'une réinsertion réussie dans la société.

En conclusion, l'influence du voisinage et du milieu ambiant sont décisifs sur notre comportement, tant pour le bien que pour le mal. C'est pourquoi le choix de notre lieu d'habitation est crucial pour nous et notre famille. Sachons aussi que dans le cadre de notre propre foyer, la meilleure éducation que l'on peut donner à nos enfants, est que nous-mêmes, parents, soyons des exemples dans notre comportement.

*La rédaction Torah-Box Magazine*

## A un mois de Pourim : Un jeune se blesse grièvement avec un pétard

A un mois de *Pourim*, et alors qu'Israël a récemment durci sa législation sur la vente et l'utilisation de pétards, un jeune de 13 ans s'est blessé assez grièvement aux mains et bras dans la ville d'Herzliya suite à la manipulation de pétards, a indiqué la police, qui a ouvert une enquête en parallèle.

"Le jeune souffrait d'importantes blessures aux bras", a raconté Eran, secouriste du *Maguen David Adom* qui a été dépêché sur les lieux.

"Nous l'avons transféré en ambulance de soins intensifs vers l'hôpital de Tel-Hachomer", a-t-il ajouté. La police rappelle que la vente et l'utilisation de pétards est interdite et durement sanctionnée par la loi.

## Coronavirus : 3 Israéliens contaminés sur le *Diamond Princess* ; un premier décès en France

Dimanche, le ministère de la Santé israélien a fait savoir que trois de ses ressortissants se trouvant à bord du *Diamond Princess*, au large du Japon, avaient été testés positifs au Coronavirus. D'après les autorités japonaises, ils ne montraient que des symptômes mineurs. Le *Richon Létsion* Rav Chlomo Amar, actuellement en tournée auprès des communautés juives de Singapour, a pour sa part reçu des instructions selon lesquelles il aurait à se confiner à l'isolement pendant 14 jours à son retour en Israël, conformément aux nouvelles directives émises par le ministère.

Selon un dernier bilan délivré par la Chine, la pneumonie virale COVID-19 a fait 1 665 décès sur un total de 68 500 cas recensés sur le territoire. En parallèle, la ministre française de la Santé Agnès Buzyn a annoncé samedi le décès la veille au soir d'un touriste chinois de 80 ans hospitalisé en France depuis fin janvier. Ce décès est le "premier hors d'Asie et le premier en Europe", a-t-elle précisé. A Londres, les médias révélaient qu'une première contamination venait d'être confirmée tandis que du côté de l'Afrique, l'Egypte annonçait vendredi avoir enregistré le premier cas sur le continent.



Transactions Immobilières

Successions-Testaments

Gestion Locative

87/30 Rue Atsmaout Ashdod | [avocats@elihaddad.com](mailto:avocats@elihaddad.com)  
T 972 (8) 867 9910 | F 972 (8) 867 9920  
[www.elihaddad.com](http://www.elihaddad.com)

## Deux Iraniens arrêtés en Equateur avec de faux passeports israéliens

Deux Iraniens, qui voyageaient à destination de Madrid, ont été arrêtés en Equateur avec de faux passeports israéliens, ont rapporté lundi les médias israéliens. Les détenteurs de passeports israéliens n'ont pas besoin de visa pour entrer en Equateur - contrairement aux ressortissants iraniens - ce qui aurait pu motiver l'action des deux Iraniens, même si le mystère de ces fréquents usages de faux passeports israéliens par des Iraniens en Amérique latine demeure entier.



## Le niveau du Kineret atteint son plus haut niveau et... l'euphorie aussi

Les dernières pluies qui se sont abattues sur Israël ont élevé le lac de Tibériade à un niveau inédit depuis au moins 1992. "Je vis à Tibériade depuis toujours et je ne me souviens pas d'une météo comme celle-là", témoignait un habitant, alors que la promenade de la ville était inondée par des vagues provenant du lac.

L'Autorité des eaux a prévenu que si des averses avaient à nouveau lieu, le niveau de l'eau pourrait bientôt monter d'environ 1,25 mètre, ce qui risquerait de provoquer des inondations et contraindrait les autorités à ouvrir le barrage du kibboutz Degania, une étape considérée comme hautement symbolique.

## L'ONU blackliste 112 entreprises en Judée-Samarie, une "capitulation honteuse" selon Israël

L'ONU a publié une "liste noire" de 112 entreprises ayant des activités dans les implantations israéliennes. Parmi elles, figurent Airbnb, Alstrom, Motorola, Expedia ou encore TripAdvisor. 94 de ces sociétés sont israéliennes et 18 autres se répartissent entre 6 pays différents." J'ai conscience que ce sujet a été, et continuera d'être, matière à controverse", a déclaré la Haut-Commissaire aux droits de l'Homme Michelle Bachelet. L'avantage de ce rapport, c'est qu'il aura réussi à unir la classe politique israélienne en cette veille de scrutin : aussi bien *Kakhol-Lavan* que Bibi ou Rivlin ont tous dénoncé une "capitulation honteuse". "Cette organisation hypocrite qui applique des normes spéciales à Israël ne nous empêchera pas d'appliquer nos droits sur l'ensemble de la Terre d'Israël", a commenté le parti *Yamina*.

## INVESTISSEMENT PARTICIPATIF EN IMMOBILIER

- ▶ Parce que les banques ne créent plus de profits !
- ▶ Parce qu'acheter un bien à plusieurs est plus simple et plus sécurisé
- ▶ Parce que c'est la valeur la plus sûre en Israël !



[www.mydiraa.com](http://www.mydiraa.com)

**mydiraa**

Investissement Participatif en  
Immobilier à partir de 100.000sh

Renseignements:

Tél: 074-72 68 100

France: +331-86982566

[contact.mydiraa@gmail.com](mailto:contact.mydiraa@gmail.com)

Sous le contrôle du Cabinet d'Avocats & Notaire 

## Tel-Aviv : Décès d'un jeune dans un accident à la trottinette électrique

Mercredi dernier, un adolescent de 13 ans a été percuté et tué par un mélangeur de béton alors qu'il roulait en trottinette électrique à Tel-Aviv, ont annoncé la police et les secours. Daniel Cohen roulait en trottinette libre-service de la société *Lime* dans la rue Moché Dayan à Tel-Aviv quand il a été percuté par le camion. Les secouristes arrivés sur les lieux l'ont trouvé sans connaissance et les tentatives pour le réanimer ayant échoué, sa mort a été prononcée.

L'entreprise *Lime* a fait savoir qu'elle menait une enquête pour comprendre comment le jeune avait réussi à louer une trottinette, que l'on ne peut normalement utiliser qu'à partir de l'âge de 16 ans, a rapporté le site d'information *Ynet*.

## Lois sur les cartes bancaires : 35.5 % des commerces déjà dotés des nouveaux terminaux

Depuis l'entrée en vigueur de la loi promue par la Banque Centrale d'Israël sur les cartes bancaires en janvier 2019, 35.5% des commerces se sont équipés des terminaux comprenant la technologie EMV (qui exige du porteur de la carte de taper son code secret lors du paiement). Cette technologie, qui a été mise au point par Europay, Mastercard et Visa, prévient contre les fraudes à la carte bancaire et est déjà installée dans la plupart des pays européens. En Israël, où on possède généralement plusieurs cartes liées à différentes sociétés de crédit et où on ne connaît pas toujours leurs codes, la mise en œuvre de ce système est considérée comme un changement majeur dans les habitudes des consommateurs, qui vont devoir s'y habituer...

## Stands de Téfilin interdits ? Le monde juif réplique à la mairie de Tel-Aviv

C'est une interdiction pour le moins controversée qu'a émise la mairie de Tel-Aviv en prohibant récemment l'installation de stands de pose de *Téfilin* à proximité des *Gan*, écoles et centres de loisirs. "Parents et enfants ont le droit de se rendre à l'école sans subir de pressions ou de manipulations sur l'espace public" avait très sérieusement prétexté l'adjoint au maire Réouven Ladiansky. En réponse, l'Union des Etudiants du campus Ono, l'une des universités les plus actives du pays, a installé un stand permanent de pose de *Téfilin* à l'entrée du campus qui a attiré un public très nombreux. Mais surtout, on remarquera l'initiative de Bo'az Golan, propriétaire du média 0404, qui a lancé une vaste campagne nommée "Opération Ron" (en référence au maire de Tel Aviv Ron 'Houldaï) et au cours de laquelle des dizaines de milliers de Juifs - laïcs pour la plupart - ont posé les *Téfilin* et posté leurs photos sur les réseaux sociaux !

VOTRE **PUBLICITÉ** SUR



**Torah-Box**  
MAGAZINE

Une **visibilité unique**

- 10.000 exemplaires distribués dans tout Israël
- Dans près de 200 lieux pour francophones
- Publié sur le site Torah-Box vu par plus de 250.000 visiteurs chaque mois
- Magazine hebdomadaire de 32 pages
- Des prix imbattables

CONTACTEZ-NOUS: **054-243-4306**



### Le tombeau du prophète Yé'hezkiel devenu un lieu de pèlerinage pour les Irakiens

Même l'élimination du général Souleimani n'a pas réussi à inverser la tendance : ces dernières années, le tombeau du prophète Yé'hezkiel situé dans le village de Kifl en Irak est devenu un lieu de pèlerinage pour les... Musulmans !

C'est ce que révèle un reportage de la journaliste Judit Neurink dans le quotidien *Haaretz* en anglais. Le mausolée où est enterré le prophète - mort en exil - abrite également le seul lieu de prière juif qui n'ait pas été transformé en mosquée dans toute l'Irak.

A noter que la communauté juive irakienne est la plus ancienne de Diaspora, puisqu'elle date de l'époque de l'exil de Babylone ayant suivi la destruction du Premier temple. Il ne reste aujourd'hui pratiquement plus aucun juif en Irak.

### Première depuis 1993 : Une délégation de Juifs américains en Arabie saoudite

Une délégation de membres de la CoP (Conférence des présidents des principales organisations juives américaines) s'est rendue en Arabie saoudite pour ce qui constitue la première visite officielle dans le royaume d'une organisation juive américaine depuis 1993.

Cette visite, qui a commencé lundi et s'est achevée jeudi, a compris des réunions avec de hauts-responsables saoudiens ainsi qu'avec Mohammed Al-Issa, secrétaire général de la Ligue islamique mondiale qui avait récemment pris la tête d'une délégation à Auschwitz et est un proche de Mohammed Ben Salman, le prince héritier.

Les entretiens entre les membres de la délégation et les officiels saoudiens se sont concentrés sur la lutte contre le terrorisme et l'instabilité au Moyen-Orient.



### Nous recrutons SUR JÉRUSALEM des ASSISTANTS COMMERCIAUX H/F

Mi-temps uniquement  
de 09h30 à 13h30 ou de 15h00 à 19h00

#### VENEZ REJOINDRE UNE EQUIPE DYNAMIQUE

- ✓ Vous aimez communiquer,
- ✓ Vous maniez l'outil informatique
- ✓ Vous êtes sérieux, dynamique et apprenez rapidement.
- ✓ Nous apprécierons la qualité de votre travail
- ✓ Vous apprécierez votre rémunération dans un environnement convivial et Tsanoua.

**35 sh/h  
+  
COMMISSIONS**

Contactez-nous : **058-7995109**

**rh@my-ic.net**



## Les tirs de roquettes se poursuivent malgré les promesses, Tsahal annule une levée de sanctions

Les terroristes palestiniens ont lancé au moins deux roquettes vers Israël à l'issue du Chabbath. Celles-ci ont visiblement atterri sur des terrains vagues sans faire de blessés ni de dégâts.

Jeudi, un haut responsable de la Défense avait annoncé qu'Israël allait alléger ses sanctions contre Gaza en échange d'un arrêt des tirs. L'officiel avait ajouté que le 'Hamas avait "envoyé des messages à Israël selon lesquels il [avait] pris la décision de mettre un terme aux lancements de ballons et aux tirs de roquettes de manière unilatérale".

Finalement, suite à la violation des accords par le groupe terroriste, Israël a maintenu ses

sanctions et annulé les permis d'entrée qui avait été accordés à 500 hommes d'affaires gazaouis. En seulement quelques jours, plusieurs catastrophes liées à ces attaques ont miraculeusement été évitées : dans l'une d'elle, un engin a été découvert dans un *Gan* du kibboutz Sa'ad ; dans une autre, des engins ont explosé au-dessus d'une école à Sdérot, précipitant là encore enfants et enseignants aux abris ; enfin dimanche, une grande quantité d'explosifs reliés à des ballons a été identifiée par une fillette dans le jardin de sa maison.

La bombe a été prise en charge par des démineurs.

## En retard pour un vol ? A Ben Gourion, on ne vous rappellera plus à l'ordre

Avec l'entrée de l'aéroport Ben-Gourion dans la très sélective liste des plus grands aéroports du monde (dans laquelle ne figurent que 3% des aéroports à travers le monde), les consignes d'annonces faites par hauts-parleurs vont être modifiées. Vous êtes en retard pour votre vol ? Désormais, on ne vous préviendra plus... "Pour améliorer notre service, concentrer l'attention des voyageurs et diminuer le nombre d'annonces faites au micro, dès le 1er mars, les appels aux voyageurs retardataires seront faits à proximité des portes d'embarquement et non plus dans l'ensemble de l'aéroport", a indiqué l'Autorité aéroportuaire.

## 150 Ba'hourim se retrouvent et se renforcent lors d'un grand Chabbath orchestré par Beit Alef

Le Séminaire *Beit Alef* à Jérusalem, dirigé par le Rav Chalom et Sarah Agay, a organisé Chabbath *Parachat Béchala'h* un Chabbath plein destiné aux *Ba'houré Yéchiva* francophones de tout Israël. Quelques 150 jeunes se sont ainsi retrouvés et ont pu profiter, outre des succulents repas concoctés par la Rabbanite, de cours dispensés par des Rabbanim de renom dont notamment Rav Mrejen, Rav Tapiero ou encore Rav Arrouas.

"Ces *Ba'hourim* sont pour la plupart seuls en Israël et il nous importait de leur témoigner notre estime", souligne le Rav Agay. A l'issue du Chabbath, duquel tous les jeunes sont repartis grandement renforcés, un magnifique *Mélavé Malka*, avec animation et buffet, s'est tenu en présence du Rav Réouven Elbaz, venu tout spécialement pour l'occasion.

## Des frappes nocturnes près de Damas touchent visiblement un convoi d'armes

Trois membres de l'armée syrienne et quatre membres des Gardiens de la Révolution islamique ont été abattus lors de frappes aériennes ayant touché des sites situés vers l'aéroport de Damas jeudi soir selon les médias syriens. "Nos défenses antiaériennes

répondent à des cibles hostiles au-dessus de Damas", a fait savoir l'agence de presse locale SANA. A nouveau, il semble que ces frappes aient visé un convoi d'armes destiné à Téhéran. Ces frappes ont été imputées à Israël, qui n'a pas commenté.

*Elyssia Boukobza*



## Comment présenter ses excuses ?

*Même avec des erreurs qui prêtent à plus de conséquences qu'un repas d'avion, la plupart des gens veulent entendre quelqu'un endosser la responsabilité de l'erreur et présenter des excuses sincères.*



Lors d'un récent voyage en avion, j'ai pris place sur mon siège, fatigué et en proie à la faim. Je fais partie des rares personnes à ne pas être incommodé par la nourriture servie dans l'avion et j'attendais donc impatientement mon repas.

### Pénurie de repas dans l'avion

Quelle déception lorsqu'ils m'informèrent qu'ils n'avaient pas mon repas Cachère ! Mais je fus encore plus déçu de la désinvolture avec laquelle l'hôtesse m'en informa. Comment était-ce possible ? J'avais commandé et payé mon repas à l'avance et ils ne me le fournissaient pas sans afficher le moindre remord ! Elle me gratifia d'un "désolée" qui ressemblait plus à un "tant pis" et je commençai à composer mentalement le message de plainte à envoyer à la compagnie.

Peu après, une autre hôtesse s'adressa à moi pour m'expliquer ce qu'il s'était passé. Quelqu'un avait commandé un repas sans gluten et mon repas lui avait été servi par erreur. Elle expliqua que c'était la faute de l'équipage, elle endossa toute la responsabilité de l'erreur, s'excusa et m'assura qu'elle rassemblerait des produits Cachet des autres repas afin de me procurer de la nourriture.

Je me détendis immédiatement et ce fut à mon tour de lui dire que ce n'était pas bien grave, que ce genre de choses arrivent et que je pouvais me passer d'un repas. J'éliminai le message que j'avais prévu mentalement et je remplaçai ce désagrément à sa juste perspective.

Assis dans mon siège, je réfléchis et réalisai que rien n'avait changé du côté de mon estomac qui gargouillait. Cependant mes sentiments étaient totalement différents, non seulement parce qu'ils avaient trouvé mon repas mais parce qu'ils étaient sincèrement désolés.

### Simplement des excuses sincères

Une étude publiée dans le *Journal of Patient Safety and Risk Management* révèle que les milieux médicaux où le personnel est prêt à discuter, à s'excuser et à résoudre leurs erreurs via une médiation ont connu une baisse sensible en termes d'actions en justice, de coûts associés à la responsabilité civile et du temps requis pour clore ces dossiers. D'après cette étude, 43 % des cas d'erreurs médicales ont été résolus avec de simples excuses !

Même avec des erreurs qui prêtent à plus de conséquences qu'un repas d'avion, la plupart des gens veulent entendre quelqu'un endosser

la responsabilité de l'erreur et présenter des excuses sincères.

S'excuser appartient au domaine de la responsabilité, indépendamment des sentiments que l'on ressent. Le *Choul'han Aroukh* (606, 1) explique que si nous avons blessé quelqu'un, en action ou en parole, nous devons assumer la responsabilité et nous excuser. Si nous ne sommes pas pardonnés au départ, nous devons revenir à la charge une seconde et même une troisième fois, peu importe si cela nous procure un sentiment négatif. Cette règle s'applique tout le temps et à toute personne que nous avons offensée, intentionnellement ou non.

### Reconnaître sa responsabilité, avant tout

Une recherche publiée dans le *Journal of Negotiation and Conflict Management* relève qu'il faut six éléments pour former des excuses efficaces, mais l'élément le plus important est une reconnaissance de responsabilité. Dr. John Gottman est parvenu à la même conclusion sur le mariage. Il a découvert qu'au lieu de tenter de changer son conjoint, on peut adopter quatre mesures pour améliorer la relation, la plus importante étant d'assumer ses responsabilités. Il écrit :

"Nous sommes responsables de la manière dont nos propos et actions affectent les sentiments de notre partenaire. Excusez-vous auprès de votre partenaire en assumant la responsabilité du problème, même partiellement, et cela confirmera leurs sentiments, encouragera le pardon et vous permettra à tous deux d'avancer." Et de conclure : "Plutôt que de

tenter de changer votre partenaire, devenez le moteur du changement que vous désirez instaurer dans votre relation."

### Homme, où es-tu ?

Dieu n'a pas puni Adam et 'Hava lorsqu'ils ont commis l'erreur de manger de l'Arbre de la connaissance. Il les tint pour responsables lorsqu'Il les appela : "Ayéka ?", "Où êtes-vous ?" et qu'ils manquèrent de saisir l'occasion d'assumer leur responsabilité.

En outre, Rabbi 'Haïm Chmoulévitz (*Si'hot Moussar* 15) souligne que la royauté fut accordée à Yéhouda en particulier parce que lorsqu'il fut confronté à un défi, il assumait la responsabilité de sa transgression et déclara : "J'admets qu'elle est plus vertueuse que moi !" Le leadership exige d'avoir le courage de dire : "Elle s'est bien conduite et moi je me suis trompé, j'en suis responsable."

Les hôtes de l'air, les professionnels de la médecine et chacun d'entre nous seront un jour ou l'autre inévitablement confrontés à la question : "Ayéka ?", "Où étais-tu ?" lorsque nous avons fait patienter quelqu'un, donné par erreur un repas à quelqu'un d'autre, commis une erreur dans un traitement médical, ou autre.

Soit nous manquons de répondre à cet appel, sous prétexte qu'il induit pour nous un sentiment désagréable, soit nous assumons avec positivité nos responsabilités ; ce choix révélera tout sur notre personnalité.

**Rabbi Efraïm Goldberg**

Dépression - Conflits parentaux - Solitude - Négligence - Harcèlement - Violence - Dépendance etc...



## La Ligne d'Écoute

Une équipe de Thérapeutes & Coachs à votre écoute du matin au soir de manière confidentielle et anonyme.



**01.80.20.5000** (gratuit)



**02.37.41.515** (gratuit)

**[www.torah-box.com/ecoute](http://www.torah-box.com/ecoute)**







## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### La quête du bonheur au fil de la Paracha – *Michpatim*

*Il est intéressant de constater que ce noble objectif d'amener l'homme à raffiner ses qualités d'âme n'est pas évoqué dans la Torah à travers des principes généraux mais à travers un exemple très concret, une mise en situation de la vie courante.*



Après avoir reçu la Torah la semaine dernière, la *Paracha* de cette semaine évoque les dispositions plus précises de la loi reçue au mont Sinai.

Notre texte est particulièrement riche en Mitsvot (53 commandements) et nous introduit le cadre général qui doit prévaloir dans les relations sociales au sein du peuple juif.

Dans notre quête du bonheur au fil de la *Paracha*, nous aimerions nous arrêter sur une disposition porteuse d'une profondeur toute particulière. Il s'agit du verset : "Si tu vois le bœuf ou l'âne de ton ennemi, égaré, aie soin de le lui ramener. Si tu vois l'âne de ton ennemi succomber sous sa charge, garde-toi de l'abandonner, aide-le au contraire à le décharger." (*Chémot* 23, 4-5).

#### L'âne de ton ennemi

Ces versets ont fait l'objet de nombreux commentaires et les plus connus mettent en lumière deux principes visés par ces lois. Il s'agit d'une part de ne pas être indifférent à la souffrance des animaux (*Tsa'ar Ba'alé 'Haïm*), et d'autre part de lutter contre le *Yétser Hara'* comme la haine et la rancune, même si elles sont orientées vers un "ennemi" (Rav Munk, Rav Sacks).

Cette préoccupation est si forte que les Sages du Talmud précisent que si l'on voit en même temps l'âne d'un ami et celui d'un ennemi, tous deux en mauvaise posture, on doit commencer par aider celui de notre ennemi. En effet, il s'agit de faire échec aux mauvais instincts de

vengeance qui pourraient amener l'homme à se réjouir face à l'infortune de son prochain.

Il est intéressant de constater que ce noble objectif d'amener l'homme à raffiner ses qualités d'âme n'est pas évoqué dans la Torah à travers des principes généraux, des exhortations morales, mais à travers un exemple très concret, une mise en situation de la vie courante.

Et de fait, il s'agit d'un parti-pris récurrent de notre tradition de s'intéresser aux actes de l'homme et pas seulement à son esprit. Rappelons-nous cette déclaration : "Na'assé Vénichma", "Nous ferons et nous comprendrons", qui valut au peuple juif le mérite de recevoir la Torah et d'être auréolé par Dieu d'une "double couronne", selon la belle expression des Maîtres du Talmud.

Cette déclaration était capitale car elle donnait un primat à l'action et non à la réflexion. Et Hachem d'observer qu'il s'agissait là d'un secret que "seuls les anges connaissent". L'homme est, en effet, naturellement porté à inverser cette relation et à disqualifier tout ce qui n'est pas passé au tamis de la "raison".

Notre *Paracha* nous ouvre un nouvel horizon : ce n'est pas l'intellect qui entraîne le cœur, ce sont les actes. Il ne s'agit pas de méditer sur les conséquences désastreuses de la haine entre les hommes ni de se souvenir qu'il est interdit de se venger, il s'agit avant tout de prêter main forte à un homme qui se trouve dans la détresse. Cet acte ouvrira les cœurs et pénétrera les esprits de manière beaucoup plus efficace que des discours moralisateurs.

## Le vrai ennemi de l'homme

Il est significatif que notre verset évoque la figure de l'ennemi. En effet, les Sages du Talmud enseignent que le terme "ennemi" est l'un des noms du *Yétser Hara'*. Il s'agit là d'une évolution significative car elle ne fait pas du *Yétser Hara'* une manifestation inéluctable de la fatalité, mais un adversaire qu'il faut combattre pied à pied.

Comment mener ce combat ? Nos Sages évoquent ce verset du roi Salomon : "Si tu vois ton ennemi affamé, donne-lui à manger, si tu le vois assoiffé, donne-lui à boire" (*Michlé* 25, 21). Les nourritures dont il est question ici ne sont pas des nourritures matérielles, mais simplement de l'étude de la Torah comparée au pain ou encore à l'eau.

Comme nous l'avons vu à plusieurs reprises, le *Yétser Hara'* tire sa force du sentiment de manque et de frustration. Il convoite ce qui lui manque comme étant la clé manquante à son bonheur. Le prochain n'est plus un frère mais il devient un concurrent, et finalement un ennemi.

## L'arme fatale

La lutte contre le *Yétser Hara'*, l'ennemi par excellence de l'homme, se fait à l'aide d'une arme simple mais très efficace : l'étude de la Torah et la pratique des Mitsvot. Le Maharal de Prague nous rappelle que seule la Torah peut y parvenir car elle est la seule chose au monde qui soit authentiquement parfaite et qui connaisse aussi profondément les ressorts de la nature humaine.

C'est précisément pour cette raison que la Torah ne propose pas uniquement à l'homme de méditer et de réfléchir mais aussi d'agir. Elle lui indique même, à travers les Mitsvot, comment faire concrètement. Aussi, en joignant l'acte à la pensée, la Torah permet à l'homme d'agir sur l'ensemble de son psychisme, sur son corps, son esprit, son cœur et finalement, son âme.

Progressivement, l'homme coïncide avec l'essence de son être et trouve les moyens de son bonheur et de son épanouissement. Il pourra alors se surprendre à accomplir cette maxime de Rabbi Nathan : "Qui est l'homme fort ? Celui qui transforme son ennemi en ami..."

*Chabbath Chalom !*

**Jérôme Touboul**



# SHA BATIK

N°161

*Feuillet parents-enfants pour Chabbath*  
édité par  Torah-Box.com

## Michpatim

1

### JEU PAR ÉQUIPE

*Formez deux équipes qui s'affronteront au cours des jeux de cette page !*

A

## IDENTIFICATION DES ÉQUIPES

2 points pour le slogan le plus sympa



1. Donnez le nom d'un poisson à votre équipe.
2. Trouvez un slogan à votre équipe. (★★ 2 points pour le slogan le plus sympa)
3. Expliquez pourquoi vous êtes les plus forts. (★★ 2 points pour le slogan le plus sympa, ★★ 2 points pour les plus drôles)

B

## QUIZZ

Chaque équipe choisit un nombre entre 1 et 12 et répond à la question pour marquer des points.

1. En dehors de la Torah et des 70 langues, qu'est-ce que les membres du Sanhédrin devaient-ils aussi connaître ? 2 points★★  
A. Les mathématiques B. L'astrologie C. La sorcellerie  
> Réponse C Sanhédrin 17a
2. Pendant les 40 jours où Moïse se trouvait sur le Har Sinai, il savait discerner le jour et la nuit. Par quel moyen ? 2 points★★  
A. Hachem enseignait à Moïse le 'Houmach le jour et la Michna la nuit.  
B. Au début du jour, il entendait le chant du coq et un loup la nuit.  
C. La luminosité était légèrement plus forte le jour.  
> Réponse A selon le Yalkout Chim'oni
3. A quoi vous fait penser le mot "corne" ? (1 proposition par membre de l'équipe et 1 point par mot de la liste ci-dessous)  
> Taureau, chofar, bélier, pop, licorne
4. Question à l'envers : Que ne doit pas faire celui qui a enfanté volontairement ? (Que doit faire celui qui a tué involontairement ?) 2 points★★  
> Il doit aller dans une ville de refuge.
5. Question en langue étrangère : Chitos los très festas ? (Citez les trois fêtes)  
> Pessa'h, Chavou'ot et Souccot 2 points★★
6. Si aucun membre de l'équipe ne rit pendant 30 secondes, l'équipe gagne 2 points★★ (L'équipe adverse doit tenter de les faire rire)
7. Que doit-on faire pendant les T F ? (Que fait-on pendant les trois fêtes ?) 2 points★★  
> Se rendre au Beth Hamikdash.
8. Chantez un chant de Chabbath. (1 à 3 points selon votre appréciation)
9. Ne dites que le début de la question : "Que fait-on à un esclave hébreu qui ne veut pas... ? (... être affranchi l'année de la Chemita ?) 2 points★★  
> On lui perce l'oreille
10. Citez 10 villes des Etats-Unis. 2 points★★
11. Jouez à 2 la scène d'un esclave qui est ému de quitter son maître l'année de la Chemita en utilisant les mots "mouchoir", "cadeau" et "oreiller". (1 à 3 points selon votre appréciation)
12. Retrouvez le "Mokiscach" en moins de 10 questions. Le chef de table ne peut répondre que par oui ou par non. 2 points★★  
> lait

C

## 'HAZAN ACADEMIE

- Chaque chef d'équipe désigne 2 candidats qui vont les représenter dans un concours de chant.
- Après les prestations des 4 participants, les convives votent pour désigner les meilleurs chanteurs.  
Le 1er remporte 5 points, le 2ème, 3 points et le 3ème, 1 point.

D

## RAV ACADEMIE

- Chaque chef d'équipe désigne 2 candidats qui vont les représenter dans un concours de divré Torah.

Après les prestations des 4 participants, les convives votent pour désigner les meilleurs divré Torah.  
Le 1er remporte 5 points, le 2ème, 3 points et le 3ème, 1 point.





## SHA BATIK

2

## L'HISTOIRE

Un riche était allé se promener dans les rues de la ville accompagné par son fils. Tout à coup, il tomba sur un ivrogne qui saisit les pans de son manteau et se mit à crier à haute voix devant tout le monde : "C'est mon manteau, vous me l'avez volé, rendez-moi immédiatement mon manteau !"

Le riche lui répondit doucement et calmement : "Oui, c'est vrai, ce manteau est à vous. Mais je ne vous l'ai pas volé, certainement pas. Je l'ai simplement emprunté à votre

femme pour un seul jour, et j'ai même eu son accord total. Ne vous inquiétez pas, demain je vous le rendrai..."

L'ivrogne fut calmé par la réponse du riche et il s'en alla. Une fois qu'il fut parti et se fut éloigné, le fils demanda à son père : "Dis-moi, pourquoi lui as-tu dit que ce manteau était à lui et que tu le lui avais emprunté avec la permission de sa femme ? C'est ton manteau, qui t'appartient personnellement, et non pas le sien !"

A

## DEVINEZ

• *Quelle est la réponse du père ?*

## L'HISTOIRE CONTINUE

Le père lui répondit : "Qu'est-ce que tu croyais ? Que j'allais me disputer avec un ivrogne au milieu de la rue ? Je l'ai repoussé jusqu'à demain et entre temps il aura probablement cuvé son vin et il aura complètement oublié ses cris et ses exigences d'aujourd'hui et s'il s'en souvient, il aura honte de lui et ne bronchera pas..."

B

## LES ZEXPERTS

- *Qu'est-ce qui est arrivé à cet homme ?*
- *Comment a-t-il réagi ?*
- *Pourquoi a-t-il réagi ainsi ?*



C

## A VOTRE TOUR

- *A quoi fait référence cet ivrogne à votre avis ? (au 'Yétser Hara')*
- *Comment faut-il se comporter avec le 'Yétser Hara' selon ce Machal ?*
- *Qu'en pensez-vous ? Donnez des exemples.*





# SHABATIK

3

## JEU FAMILIAL

En page 4 de ce feuillet se trouve un groupe de robots. Votre mission est de démasquer lequel de ces robots est le Robot de notre Chabbath.

Pour cela vous devez jouer aux jeux de cette page, amasser des points, et à chaque fois que vous accumulez **6 nouveaux points**, vous recevrez un indice qui vous permettra de découvrir qui est le Robot de Chabbath cette semaine. Tous les convives jouent ensemble dans la même équipe.

### A LE TEXTE À TROUS !

1 point par trou comblé

Notre Paracha dit : "Si quelqu'un dérobe un bœuf ou un agneau, puis l'égorge ou le \_\_\_\_\_ (vend), il paiera cinq \_\_\_\_\_ (bœufs) en compensation du \_\_\_\_\_ (bœuf), et quatre pièces de menu \_\_\_\_\_ (bétail) pour \_\_\_\_\_ (l'agneau)."

Pourquoi celui qui vole un bœuf doit-il payer plus cher que celui qui vole un \_\_\_\_\_ (agneau) ?

Rabbi Yo'hanan ben \_\_\_\_\_ (Zakai) explique que celui qui vole un bœuf le fait trotter à côté de lui. Par contre, celui qui vole un agneau se voit contraint de le porter sur ses \_\_\_\_\_ (épaules). Cette position est humiliante. Comme le voleur d'agneau a probablement \_\_\_\_\_ (honte), Hachem ménage ses sentiments en lui imposant une somme \_\_\_\_\_ (inférieure).

### B ALLONS PLUS LOIN...



2 points par bonne réponse

- Citez des exemples de vols qui feraient honte au voleur ?

### C ACTION



2 points par Chant

- Chantez un chant de Chabbath tous ensemble.

### D NUMÉROMÈTRE

2 points par bonne réponse

- Combien y a-t-il de Régalm ?  
> 3
- Quel est le numéro de notre Paracha dans le 'Houmach Chémot ?  
> 6
- A quel commandement correspond le respect des parents ?  
> 5
- Mettez côte à côte les chiffres trouvés. A quoi correspond le nombre obtenu, en rapport avec les Mitsvot ?  
> 365 : nombre de Mitsvot négatives

### E QUIZ À L'ENVERS SUR LES FÊTES

2 points par bonne réponse

- Elles renforcent notre foi en Hachem.  
> Quel est l'effet des trois fêtes ?
- Oui, même si nous n'avons plus de Beth Hamikdash.  
> Célèbre-t-on les trois fêtes de nos jours ?
- Dans la lecture de la Torah et dans la prière de Moussaf.  
> Où parle-t-on des sacrifices durant les fêtes ?

### F

### INDICES ET RÉPONSE



Voici les indices à donner aux enfants à chaque fois qu'ils ont cumulé 6 nouveaux points :

- 1<sup>er</sup> indice : Il a des pieds
- 2<sup>ème</sup> indice : Il a une tête carrée
- 3<sup>ème</sup> indice : Il a un écran
- 4<sup>ème</sup> indice : C'est une fille

Réponse :  
Le robot de Chabbath, c'est Robochoux..







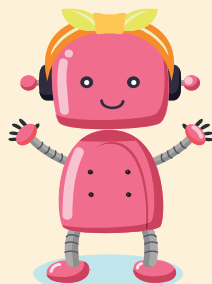
4

## QUI EST LE ROBOT DE CHABBATH ?

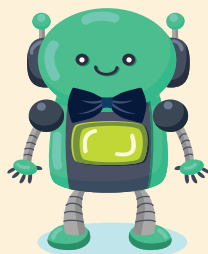
Pour jouer ce jeu, reportez-vous aux instructions en haut de la page 3.



Roboulot



Robalala



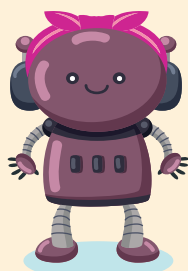
Robila



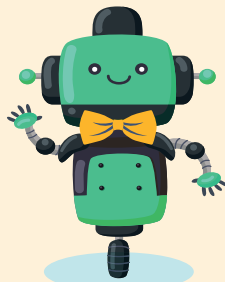
Robellegosse



Roby



Robanounou



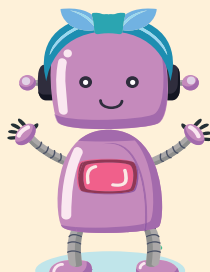
Robimboun



Robu



Roboclasse



Robochoux



Robily



Roba



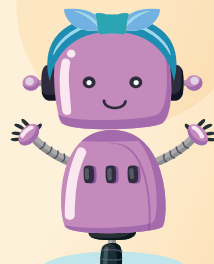
Robogosse



Roboula



Robilu



Robinne

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Chlomo Kessous et Yael Allouche | Responsable : Rav Michael Allouche



## L'étonnante générosité d'un touriste américain

*Notre homme ne put résister et demanda ce qui avait causé à ce Tsadik d'agir avec tant de générosité. Ce fut au tour de l'homme aisé d'essuyer ses larmes avant de commencer son récit...*



Un homme résidant en Israël avait de grandes difficultés dans le domaine de la *Parnassa*. Les besoins de sa nombreuse famille augmentaient proportionnellement aux dettes qui s'accumulaient...

Dans de tels cas, certains voyagent à l'étranger pour collecter des fonds ; mais cette option était pour lui trop coûteuse. Il décida donc que pendant la saison touristique, il se rendrait dans des hôtels pour trouver éventuellement un homme riche qui serait prêt à lui offrir son aide.

### Dans le lobby du Sheraton Plaza

Un jour, il se dirigea vers le lobby de l'hôtel Sheraton Plaza à Jérusalem, qui était rempli de touristes en provenance du monde entier. Il jeta un regard circulaire sur le lobby en observant les personnes qui s'y trouvaient avant de remarquer un riche Américain assis à l'une des tables en compagnie de sa famille.

Notre homme n'était pas un habitué de ce type de démarches. Il se sentait terriblement gêné et inquiet quant à l'accueil qui lui serait réservé... Finalement, après avoir hésité

plusieurs minutes, il prit son courage à deux mains et s'approcha timidement du touriste, à qui il demanda discrètement de parler à l'écart.

L'Américain leva vers lui des yeux surpris avant d'acquiescer et de le suivre. Une fois de côté, notre homme se présenta et raconta avec une profonde sincérité les difficultés qui étaient son lot quotidien. L'homme aisé avait très souvent entendu ce type d'histoires et demeurait généralement impassible lorsque des mendiants le sollicitaient. Pourtant, il lui arrivait de donner généreusement lorsque le cas qui lui était soumis éveillait sa compassion.

### Une fois, puis deux

Cette fois, il écouta attentivement son interlocuteur parler, le fixant d'un regard appuyé, en lui accordant toute son attention.

Une fois que l'homme eut fini de parler, l'Américain l'observa encore quelques instants. Puis il déclara : "Cher ami, montez avec moi dans ma chambre d'hôtel, je veux vous donner un chèque." Une fois dans la chambre, l'Américain sortit son carnet de chèques de son écrin et signa sur-le-champ un chèque de





20 000 dollars ! Il le tendit à l'homme, qui resta interdit. Puis le bienfaiteur déclara : "Si vous revenez demain, je vous donnerai un autre chèque." Notre homme revint comme convenu le lendemain à l'hôtel et son bienfaiteur lui donna comme il l'avait promis un autre chèque de 20 000 dollars !

Notre homme fut pris d'une émotion indescriptible face à tant de générosité. Non seulement son bienfaiteur ne l'avait pas renvoyé les mains vides, mais en plus, il lui avait fait deux dons très conséquents ! Plein de gratitude envers Hachem, il récita une prière de reconnaissance avant de lever les yeux vers son interlocuteur et le serrer chaleureusement dans ses bras. Il ne put résister et demanda ce qui avait causé à ce *Tsadik* d'agir avec tant de générosité.

Ce fut au tour de l'homme aisé d'essuyer ses larmes avant de commencer son récit...

## Le mariage d'un orphelin

"Il y a de longues années, j'étais un étudiant orphelin à la *Yéchiva* à Baltimore. Mes parents décédèrent tous deux lorsque j'étais jeune et j'étais seul, sans famille. *Baroukh Hachem*, lorsque j'arrivai en âge de me marier, on me présenta une merveilleuse jeune fille avec laquelle je me fiançai rapidement. Hélas, le spectre du manque financier menaçait de faire naufrager mon bonheur... Je n'avais personne vers qui me tourner et très peu d'argent en réserve. Plus les jours passaient, plus je réalisais qu'il me serait difficile de préparer seul mon mariage. Je créai un budget avec le peu d'argent à ma disposition et me lançai dans les préparatifs. En premier lieu, je m'adressai à un traiteur en lui exposant ma situation, expliquant que je n'avais qu'une petite somme à lui donner en paiements différés sur plusieurs mois. S'il acceptait mes conditions, j'organiserais le mariage avec lui. De manière miraculeuse, il me donna son accord.

Je m'adressai ensuite à un fleuriste voisin et fit la même offre. Le commerçant accepta également. Enfin, j'entrai dans un magasin de

prêt-à-porter et me renseignai sur un costume de marié, en proposant les mêmes conditions de paiement. Là encore, les merveilleux propriétaires acceptèrent de m'aider."

## L'orchestre bénévole

"Quelques jours avant mon mariage, j'assistai au mariage d'un ami et réalisai ce que j'avais oublié. L'orchestre qui y jouait était exactement ce qu'il me fallait et je l'observais en regrettant de n'avoir plus d'argent pour la musique. Rassemblant mon courage, je m'approchai du claviériste. Je lui exposai ma situation, celle d'un orphelin en train de préparer seul son mariage, sans argent pour payer des musiciens. Je lui demandai s'il était libre le soir de mon mariage, et s'il n'était pas pris ce soir-là, ma *Kala* et moi serions tellement heureux d'embellir notre *Sim'ha* par de la belle musique.

Il me répondit qu'il allait y réfléchir et je quittai les lieux. Je ne savais pas s'il allait accepter ou non, mais je n'avais pas d'autre option à ce stade. Je fis ma *Hichtadlout* en espérant que D.ieu me porterait secours."

Les yeux de l'homme riche commencèrent à briller de joie et il poursuivit : "Le soir de mon mariage, arrivé dans la salle, le claviériste était déjà là, mettant tout son matériel en place et sa musique ce soir-là fut particulièrement réussie. Grâce à lui, mon mariage fut vivant, joyeux et mémorable !"

L'homme démunie écoutait, envouté. Cette histoire lui rappelait un vague souvenir...

Puis le bienfaiteur conclut : "Vous ne me reconnaissez pas et vous ne vous souvenez peut-être pas de moi, mais vous étiez ce musicien à mon mariage il y a des années, et je ne peux vous exprimer à quel point je vous suis reconnaissant pour l'immense acte de bonté que vous avez fait pour moi. Hachem a fait en sorte que je puisse vous rendre ce *'Hessed* et vous remercier comme il convient !"

**Equipe Torah-Box**



### Hiloula du jour

Le jeudi 25 Chevat (20/02/20) tombe la *Hiloula* du Rav Israël Lipkin Salanter.

D'une érudition phénoménale, il est célèbre pour avoir créé en 1840 le mouvement du *Moussar*, introduisant dans les *Yéchivot* des enseignements de morale et d'éthique juive, ce qui était alors inédit.

Cette révolution sans pareille dans le monde des *Yéchivot* se diffusa ensuite dans l'ensemble du peuple juif.

N'oubliez pas d'allumer une bougie en son honneur afin qu'il prie pour vous !

### Les lois du langage

Le *'Hafets 'Haïm* nous enseigne qu'il est fondamental d'habituer les enfants, dès leur plus jeune âge, à éviter les sujets interdits dans leurs conversations puisque l'accoutumance est l'une des raisons principales de la négligence dans le domaine de la *Chemirat Halachon*.

Ce n'est qu'en leur apprenant le plus tôt possible à surveiller leur langue qu'ils parviendront à l'âge adulte à se garder de la médiance.



### Une perle sur la *Paracha*

Notre *Paracha* expose un certain nombre de lois concernant le vol et la manière de sanctionner cette faute. Il est notamment mentionné (*Chémot* 22, 7) : "Si le voleur n'est pas trouvé, le propriétaire de la maison sera amené vers les juges..."

Or l'auteur du *Parperaot Latorah* fait remarquer que les initiales de l'expression "Si le voleur n'est pas trouvé" ("אם לא ימצא" *ahem la yimtsa*) forment le mot אליה (*Elia*).

Elia fait référence au prophète Eliahou, qu'Hachem enverra un jour avant l'avènement du *Machia'h* afin d'annoncer la venue de celui-ci.

Car en effet, nos Sages enseignent qu'"un argent dont le statut n'est pas clarifié [c'est-à-dire dont on ignore s'il est volé ou non] devra attendre la venue d'Eliahou *Hanavi* [qui alors statuera sur sa provenance]..."



#### 1. A qui donner la *Tsédaka* ou le *Ma'asser* en priorité ?

> 1. Parents ; 2. Son Rav ; 3. Petits-enfants ; 4. Grands-parents ; 5. Beaux-parents ; 6. Frères/sœurs ; 7. Famille (autres) ; 8. Voisins ; 9. Pauvres de Jérusalem ; 10. Pauvres de sa ville 11. Pauvres d'Israël.

(*Choul'han 'Aroukh*, 251, 3)

#### 2. Est-il permis à un homme de porter les chaussons de sa femme ?

> Oui, s'il s'agit d'un modèle unisexe et non pas typiquement féminin. (*Taharat Habayit* 2, p. 88)

#### 3. Utiliser un spray fixant pour cheveux le Chabbath, permis ?

> Non, car coller les cheveux les uns aux autres enfreint l'interdit de "*Boné*". (construction) (*Az Nidbérou* 4, chap. 40)



## Le Chabbath plein de Torah-Box à Paris 17<sup>ème</sup> : le plein de Torah !

*Dans sa tournée des communautés francophones, c'est au sein du Centre Rambam à Paris 17<sup>ème</sup> que Torah-Box viendra passer le Chabbath Parachat Terouma (28-29/02).  
L'occasion de faire le plein de Torah !*

Les 28 & 29 février prochains, Torah-Box se rendra auprès de la communauté du Centre Rambam à Paris 17<sup>ème</sup> pour un Chabbath exceptionnel ! L'association en profite pour remercier très chaleureusement les responsables du centre Rambam pour leur accueil et leur enthousiasme à l'approche d'un tel événement.

L'idée d'un Chabbath plein ? "Depuis le temps que nous parcourons les différentes communautés francophones de par le monde, nous avons réalisé à quel point ces Chabbathot renforçaient incroyablement les gens", explique Ilan Saadia, responsable du pôle événements de l'association.

"A chaque fois, l'expérience est inoubliable : des rencontres inattendues, une ambiance de folie et surtout, d'innombrables personnes qui prennent sur eux de bonnes résolutions, comme par exemple d'observer désormais le Chabbath !" Pas étonnant dès lors que Torah-Box enregistre tant d'invitations de la part des communautés pour organiser de tels Chabbathot à leur tour...

Qu'est-ce qui sera au programme de ce Chabbath ?, vous demandez-vous certainement. Des repas en commun avec chants et paroles de Torah avec le 'Hazan Mordékhaï Sebbag et le chanteur Yoël Dayane, des conférences autour de thèmes variés avec les Rabbanim David Ichay et Nissim Haddad, des jeux et bien sûr une ambiance exclusive by Torah-Box !

Les enfants pourront quant à eux profiter d'une séance Torah-Box Kids en live animée par Rav Mordékhaï Sebbag, comme dans l'émission du même nom !

Côté gastronomie, c'est DINA TRAITEUR, que nous remercions chaleureusement pour son partenariat, qui offrira ses prestations avec ses repas succulents, abondants, raffinés.

Alors si vous habitez Paris 17<sup>ème</sup> et alentours, c'est l'occasion unique de passer un Chabbath inoubliable en compagnie de Torah-Box. Et à *Motsaé Chabbath*, une magnifique soirée de *Mélavé Malka* avec chants, jeux et tombola sera organisée.

En bref, le prochain Chabbath plein Torah-Box, ce n'est à rater sous aucun prétexte !

### Où ?

Centre Rambam, 19-21 rue Galvani, 75017 Paris.

### Quand ?

Vendredi 28 et samedi 29 février 2020, Chabbath *Terouma*.

### Combien ?

45 Eur/personne pour 1 repas, 80 Eur/personne pour le Chabbath.

Autres formules, nous contacter.

### Comment ?

Renseignements au **01.80.20.50.02**,  
par WA au **+972 58 555 18 26**  
ou par mail : [ilan@torah-box.com](mailto:ilan@torah-box.com)

Inscriptions sur

<https://www.torah-box.com/evenements/>

*Elyssia Boukobza, remerciements à Ilan Saadia*





# Le *Chabbath plein* Torah-Box

**PARIS 17<sup>ème</sup>**  
**PARACHA**  
**TEROUMA**



RAV DAVID **ICHAY**



RAV NISSIM **HADDAD**



LE 'HAZAN RAV  
MORDEKHAI **SEBBAG**



**À LA SYNAGOGUE**  
**CENTRE RAMBAM**  
**19-21 RUE GALVANI**  
**PARIS 17<sup>ÈME</sup>**

**28 & 29**  
**FÉVRIER**  
**2020**



**REPAS**  
**GASTRONOMIQUES**  
AVEC DINA TRAITEUR

CACHEROUT RAV ROTTENBERG



POUR TOUS ET  
TOUS LES ÂGES



CONFÉRENCES  
DÉBATS, QUESTIONS  
AUX RABBANIM



JEUX,  
CADEAUX



CHANTS

Renseignements et inscriptions

☎ 01.80.20.50.02 | 📞 +972.58.555.18.26 | ✉ ilan@torah-box.com



FAMILLE

ÉDUCATION

FEMMES

COUPLE



## Mari triste... comment l'aider ?

*"Mon mari ne va pas bien en ce moment. Il a beaucoup de soucis au travail et il est triste le soir quand il rentre. Je ne sais pas quoi faire pour l'aider car dès que je lui donne un conseil, il rentre dans sa bulle et le prend mal. Bref, il n'a pas de joie de vivre et je ne sais pas comment lui en redonner."*



Réponse de Mme Nathalie Seyman

Pour une femme, son mari représente sécurité, stabilité. Il est la force qui se tient à ses côtés, l'épaule sur laquelle elle peut s'appuyer. Alors, quand il va mal, c'est tout ce qu'il symbolise qui défaille avec lui. D'autant plus que l'homme, ce n'est pas le livre ouvert que peut être la femme. Le déchiffrer peut s'avérer parfois aussi difficile que les mystères de la *Guématria* ! Mais, avec un peu de psychologie, de compréhension et de l'amour de la femme de sa vie, l'aider à s'ouvrir à vous ne sera plus qu'une question de temps.

### La psychologie masculine

Les hommes et les femmes n'ont pas les mêmes codes comportementaux pour s'exprimer et ce n'est pas pour rien qu'on les dit souvent venir de deux planètes différentes. En général, lorsqu'un problème préoccupe au plus haut point un homme, il devient silencieux, semble distant et parfois même détaché émotionnellement. La raison est que, pour lui, parler de ses problèmes équivaut à révéler son incapacité à le résoudre. Or, ce serait se montrer incompetent au regard de sa femme ! Il ne peut risquer ne serait-ce qu'un instant de baisser dans l'estime et l'amour de son épouse. Il préfère donc régler ses ennuis seul et vous laisser en dehors.

Par nature, un homme est fier, et cela peut s'avérer destructeur pour lui de faire face au manque de confiance de sa femme. Par contre, s'il ressent vraiment un soutien à toute épreuve

de sa part, alors il sortira de sa grotte et vous pourrez ensemble affronter ce qui le trouble.

### Comment le soutenir

- Tout d'abord, ne pas l'obliger à parler. Il va vous falloir attendre qu'il se sente prêt à vous exposer ce qui ne va pas.

- Je sais que c'est frustrant, mais laissez-lui le temps de sortir de sa grotte. Il a besoin de se replier sur lui-même pour trouver la force d'en sortir. S'il vous voit inquiète, cela l'empêchera de s'ouvrir. Gardez confiance en lui et il viendra à vous.

- Faites-lui comprendre que, dès qu'il se sentira prêt, vous serez présente et qu'il est votre priorité numéro 1.

- Vous pouvez l'amener dans un endroit plus propice que la maison, au milieu des cris des enfants et du téléphone, pour l'amener à se confier. Cela peut être une bonne excuse pour aller au restaurant en amoureux et ainsi en confiance, il aura plus tendance à vous parler de ce qui ne va pas.

- Une fois qu'il aura décidé de se livrer, il faudra l'écouter avec attention en évitant de l'interrompre. Respectez même ses silences. Ne cédez pas trop vite à la tentation de lui donner des conseils. Il a surtout besoin de votre soutien.

- Ne le rabaissez pas ! Même s'il a fait une erreur. Il a besoin de sentir qu'il a gardé l'admiration que vous avez pour lui. Dites-lui ce que vous pensez mais valorisez-le. S'il ressent que vous voyez le positif en lui, cela le poussera vers le haut.





- Une fois qu'il vous aura exposé ce qui le tracasse, ne minimisez pas ses problèmes, mais rassurez-le en lui disant que vous vous en sortirez à deux, que vous êtes là l'un pour l'autre quoi qu'il arrive.

### **Pour lui redonner l'envie de sourire**

Votre conjoint a besoin de reprendre confiance en lui.

- Mettez en avant ses atouts, ses dons, ses réussites.
- Encouragez-le dans ses décisions.
- Gardez toujours votre joie de vivre. Vous l'influencerez ainsi positivement. Gardez la *Emouna*, tout rentrera dans l'ordre.
- Sortez à deux. Vous avez besoin de vous aérer. Cela ne pourra que vous faire du bien, vous rapprocher, et surtout vous donner des forces pour affronter ce qui ne va pas.

- Il va vous falloir accepter que vous ne puissiez pas tout résoudre. Il a peut-être besoin d'une aide telle qu'un thérapeute ou un Rav.

### **Conseil à votre mari**

Il est frustrant pour une femme de voir son mari aller mal et se sentir mise à l'écart. Pour une femme, la meilleure façon de faire le point sur ses soucis est d'en parler. Alors face au silence, elle est désespérée.

Le Talmud nous rapporte que "La joie du cœur, c'est la femme". Vous avez sous les yeux la solution à vos problèmes. Rien n'est plus important qu'une femme qui vous aime et s'inquiète pour vous. Parlez-lui ou du moins, rassurez-la sur votre état, en lui disant que c'est une période où vous avez besoin d'être seul, mais que vous allez revenir vers elle. Vous avez le principal, le reste viendra.

*Béhatsla'ha !*

**Nathalie Seyman**

**Prenez soin de vous.**

**Nouveau à Réchavia !!!**

**Arielle Golan**  
**Ostéopathe D.O**  
**Spécialisée pour les femmes**

Préparation prénatale et post partum, post traumatique, douleurs chroniques, ...etc

**CLINIQUE D'OSTÉOPATHIE**

**SUR RDV AU +972 54 793 9442**  
**11 RUE HAARI, REHAVIA, JERUSALEM**

**- RECOUVREMENT DE CRÉANCES OTSAA LAPOAL**

**- INTERDICTION DE SORTIE DU TERRITOIRE**

**- DROIT IMMOBILIER**

**- TESTAMENTS & SUCCESSIONS**

**- DROIT DU TRAVAIL**

**- RÉTABLISSEMENT ÉCONOMIQUE & REDRESSÉMENT**

**REPRÉSENTATION DEVANT LES TRIBUNAUX**

**2, RUE HASOREG, JERUSALEM (Proche Mamilla)**

**TEL : 077-3231 770**

**WWW.ZAGHDOUNLAW.COM**



## Quel chemin prendre en sortant le Séfer Torah ?

Quand on sort le *Séfer Torah* et qu'on l'amène à la *Bima*, faut-il prendre le chemin le plus court et, au retour, le plus long, ou l'inverse ?



Réponse de Rav Nethanel Gamrasni

On empruntera le chemin qui mène vers notre droite (en étant dos au *Hékhal*), c'est-à-dire à la gauche du *Hékhal* (lorsqu'on est de face), et on transportera ainsi le *Séfer Torah* jusqu'à la *Téva*, même si ce chemin est plus long. Pour le retour du *Séfer Torah*, on empruntera un chemin plus court, afin de ne pas avoir à faire le grand tour (*Torah Lichma* 22 et *Yalkout Yossef Kriat Hatorah* p. 7, 9).

Ce que vous écrivez s'adresse à la personne qu'on appelle à monter à la Torah. En effet, cette dernière se dépêchera de venir en empruntant le chemin le plus court et ne fera pas attendre le public, et lorsqu'elle finira sa montée, elle empruntera le chemin le plus long.

Si les deux chemins se valent, elle empruntera le chemin de droite en arrivant (*Yalkout Yossef Kriat Hatorah* p. 105).

## Porter une montre "withings move" Chabbath

J'ai une montre connectée qui s'appelle "withings move", qui compte les pas et qui les affiche avec une aiguille de la montre. La montre en elle-même n'affiche rien de digital, ce ne sont que des aiguilles ; il y a deux aiguilles pour l'heure et les minutes, et une troisième qui montre les pas que j'ai faits dans la journée. J'aimerais savoir si c'est permis de la mettre Chabbath.



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Il est strictement interdit de porter cette montre durant Chabbath, étant donné que la mesure de l'activité physique (enregistrement des pas, rythme cardiaque, etc.) n'est possible que suite à un appel d'énergie, entraîné directement lorsque vous marchez.

D'autre part, certaines données sont enregistrées dans une mémoire, ce qui est également interdit (*Aspaklaria* [Rav Israël Avraham Klar] vol. 98, p. 15 ; *'Atéret Chlomo* [Kovets Zikaron à la mémoire de Rav Chlomo Zalman Auerbach], éd. 5756, le développement de Rav David Yehouda Feldman, p. 221-231 ; *Piské Téchouvot*, éd. 5775, 323, 2).

## Signification du prénom "Demy"

J'aimerais savoir quelle est la signification du prénom Demy pour une fille.



Réponse de Rav Yossef Haïm Benhamou

Il semblerait que le mot "Demy" en hébreu vient de la racine "Dom", faisant référence au silence, comme il est écrit dans la Torah : "*Vayidom Aharon*", "Aharon s'est tu". Ainsi, d'autres versets dans les *Téhilim* mentionnent cette racine.

Si tel est le prénom de votre fille et qu'elle n'a pas de nom juif, il faut lui en donner un et l'utiliser ! Par contre, si vous recherchez un prénom, choisissez plutôt ceux déjà utilisés dans la Torah.



## Annoncer une mauvaise nouvelle à une personne malade ?

A-t-on le droit d'annoncer une mauvaise nouvelle à une personne, sachant qu'elle est malade et que cette annonce aggraverait sans doute son état ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Il est strictement interdit d'annoncer une "mauvaise nouvelle" à une personne malade si cela risque d'entraîner une aggravation de sa situation et ce, même s'il s'agit de la perte d'un proche et qu'elle ne prendra pas le deuil (*Bikour 'Holim* [Rav Moché Lévi], vol. 1, p. 141 ; *'Hayé 'Olam* [Rav Pin'has Tolédano] éd. 5772, 1, 19 ; *Halakha 'Aroukha* [anonyme], p. 12, 12).

Si la personne qui est décédée est le papa ou la maman ou un autre proche pour qui il faut réciter le *Kaddich*, il faut contacter un Rav en urgence pour connaître la procédure à suivre. Rav Ya'akov Israël Kaniewsky pense qu'il faut annoncer au malade le décès d'un proche mais de nos jours, on ne suit pas cette opinion (*Or'hot Rabbénou*, nouvelle éd. 5774, vol. 4, p. 261).

## Alcool éthylique, Cachère ?

L'alcool éthylique contenu dans les extraits d'arômes naturels est-il autorisé ?

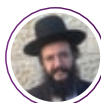


Réponse de Dan Cohen

Etant donné que l'alcool provient parfois d'excédents viniques, il est impossible de consommer un produit (arôme naturel ou autre) qui contient de l'alcool, à moins qu'il ne bénéficie d'une surveillance rabbinique ou bien qu'il soit sur une liste de *Cacheroute*.

## Faire la 'Amida torse nu

Peut-on faire le *Chemona 'Esré* torse nu ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

1. Il est strictement interdit de réciter la 'Amida en ayant le torse nu. Ce n'est absolument pas une manière de se présenter face au Roi des rois.
2. Le fait même de prier en pyjama n'est pas permis, même si l'on est entièrement recouvert (*Michna Broua*, 91, fin du passage 11).
3. Les bleus de travail (combinaison/salopette de travail) ne sont pas permis, sauf en cas d'exception (*Choul'han 'Aroukh*, 98, 4).
4. Même les pieds doivent être recouverts si l'on se trouve dans un pays où il est habituel de se présenter ainsi, face à des personnes honorables (*Choul'han 'Aroukh, Ora'h 'Haïm*, 91, 5).

Cacheroute • Pureté familiale • Chabbath • Limoud • Deuil • Téchouva • Mariage • Yom Tov • Couple • Travail • etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme)  
du matin au soir, selon vos coutumes :



01.80.20.5000 (gratuit)



02.37.41.515 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



Torah-Box Magazine | n°111





## La Yéchiva

### Episode 22 : Les révélations du Roch Yéchiva

*Chaque semaine, Déborah Malka-Cohen vous fait plonger au cœur du monde des Yéchivot pour vivre ensemble les intrigues passionnantes de quatre étudiants, sur fond d'assiduité et d'entraide...*

*Dans l'épisode précédent : Yossef présente le plan qu'il a mis au point pour retrouver Ménou'ha à ses amis. Avraham a peur de les impliquer dans une telle aventure. David se remémore les yeux bleus de la jeune femme voilée... Et si c'était Ménou'ha... ?*

♦♦♦

En repensant aux jérémiades qu'il avait formulées la veille dans la voiture au sujet de son *Chiddoukh*, Yona avait ressenti une grande honte en comparaison avec le calvaire que vivait chaque jour Avraham et sa famille. En réalité, rien n'avait été concrètement annulé.

Il devait simplement attendre des nouvelles de Mme Hirsh. Pour se rattraper, il décida lui aussi de concentrer toute son énergie sur la recherche de la jeune fille. Il se jura d'aider du mieux son ami même si au fond de lui, il avait peur des conséquences. Il masqua sa propre frayeur par une phrase réconfortante envers Avraham :

“Maintenant que nous avons plus d'éléments, il faut garder la *Emouna*. Je suis convaincu que vous serez de nouveau réunis avec ta sœur. En unissant nos forces, nos quatre cerveaux et nos prières, nous y arriverons.”

David sentit que c'était le moment pour lui de partager ce qu'il savait. Il mit enfin au courant ses amis de ce qu'il s'était passé le jour où Yona l'avait accompagné au garage. Les trois autres étaient stupéfaits par la coïncidence et se mirent tous à commenter ce qu'ils venaient d'entendre. Soudain, quelqu'un fit irruption dans la pièce et mit fin à la cacophonie. C'était Moché, un autre étudiant de la *Yéchiva*, qui avait un message à leur transmettre.

“Enfin, je vous trouve ! Le *Roch Yéchiva* a demandé à vous voir tous les quatre dans son

bureau. Allez-y maintenant. On ne fait pas attendre le Rav.”

Sans hésiter, ils se levèrent d'un bond. Même s'ils ne s'étaient pas consultés entre eux, ils savaient que le Rav était de leur côté.

Yona tapa à la porte et aussitôt, ils furent invités à rentrer. Il était impressionnant de pénétrer dans ce bureau car tous les pans de murs étaient remplis de livres de Torah. Sans perdre une minute, le *Roch Yéchiva* les invita à prendre place. Au début, le Rav évoqua les qualités de chacun en leur donnant un programme strict d'étude à suivre sans leur faire le moindre reproche, juste en les recadrant avec douceur. Il avait constaté que depuis quelques jours, ils avaient l'air agités. Quand vint le tour d'Avraham, il pria les autres de le laisser seul avec lui.

“Monsieur Yéchaya, commença-t-il, le temps est venu de vous révéler mon parcours. Je veux que vous compreniez comment je suis arrivé jusqu'à cette chaise sur laquelle je suis assis aujourd'hui.”

Le jeune homme avait trouvé étrange que l'imminent Rav souhaite partager ce sujet avec lui. Il avait opté pour le silence en attendant que le Rav poursuive ce qu'il avait à lui dévoiler.

“J'étais un ancien de la pire espèce, qui a fait une très grande *Téchouva*. Un peu comme notre maître Rech Lakich. Je venais d'une famille très pauvre et je n'ai pas eu la moindre difficulté à prendre un mauvais chemin. J'ai vécu une très mauvaise passe entre 15 et 18 ans. Heureusement, mon père, ce grand homme, n'a jamais coupé la communication. Il a été patient, le temps que je revienne à moi. Vous devez vous demander pourquoi je vous parle de cela. La réponse est simple. Maintenant que



je vous ai dévoilé quelque chose sur moi, c'est à votre tour de me dévoiler quelque chose sur vous ! Depuis votre arrivée ici, je vous observe essayer de camoufler une partie de votre histoire. Je suis de votre côté. Comme mon père ne m'a jamais laissé tomber, je ferai de même avec vous, M. Yéchaya.

– Je ne suis pas très à l'aise. J'ai peur de vous causer des problèmes.

– Ne craignez qu'Hachem. Je ne suis qu'un modeste enseignant. Et puis, pour être tout à fait honnête, je n'ai pas eu besoin de la police pour savoir que c'est vous qui aviez utilisé l'ordinateur pour accéder à des documents top secrets. Je ne vous ai pas dénoncé et je ne le ferai pas. Allez-y, parlez-moi."

Se sentant plus en confiance, Avraham lui relata toute son histoire et le Rav en fut très affecté. Il contourna son bureau pour prendre son étudiant dans les bras.

"Il fallait me le dire plus tôt ! Je vous serai venu en aide ! Si vous me l'autorisez, je vais donner

l'ordre que l'on organise une prière collective. Tous les *Ba'hourim* volontaires pourront jeûner un jour entier afin qu'Hachem, dans Sa grandeur nous vienne en aide !"

Avraham, trop ému par les paroles réconfortantes du Rav, se mit à pleurer à chaudes larmes. Il bredouilla entre deux sanglots :

"Vous ne me mettez pas dehors après ce que j'ai fait. Et en plus vous faites tout cela pour Ménou'ha. Je ne sais pas comment vous remercier.

– C'est le minimum, mon fils. Puisse la peine que tu éprouves aujourd'hui se transformer bientôt en joie. Tu verras, nous fêterons bientôt son retour."

Les deux hommes se quittèrent plus unis que jamais. Avraham était plus que prêt pour passer à l'action. C'est sur cet état d'esprit, revigoré qu'il retrouva ses amis.

*Déborah Malka-Cohen*

# MOMENTUM,

## BOUTIQUE DE CADEAUX ET CHOCOLAT BELGE

**Nous vous apportons...**  
*Les pralinés de BELGIQUE,  
 Les cadeaux de naissance de FRANCE,  
 Le crystal de BOHÊME,  
 La porcelaine d'ITALIE,  
 Les vins d'ISRAËL*

**JERUSALEM**  
 10, rue Yaakov Meir (Geula - Face à l'ancienne boutique)  
 Tel. 02-538 5515/6

**Pour les envois BEIT SHEMESH 02-645 1210**

**Magasin ANVERS BELGIQUE**  
 Sterstraat 25A Tel. +32-3-231 6240 | +32-483 505 131

**MOMENTUM**  
*Boutique de cadeaux et chocolat belge*  
[www.belgianchocolate.co.il](http://www.belgianchocolate.co.il)



## Boulettes de poisson à la marocaine

*C'est un des plats que je fais souvent le vendredi soir. Les boulettes sont tendres, fondantes et la sauce onctueuse, légèrement relevée et se mange avec une bonne 'Halla !*

### Ingrédients



#### Pour les boulettes :

- 500 gr de poisson haché (250 g de saumon + 250 g de daurade)
- 1 oignon
- 1 œuf
- Quelques branches de persil et coriandre
- 2 gousses d'ail
- Un demi-verre de chapelure
- Epices : 1 c. à café de paprika, ½ c. à café de cumin, sel et poivre

#### Pour la sauce :

- 4 gousses d'ail
- 2 grosses tomates en dés
- 2 poivrons rouges en lamelles
- 1 piment en rondelles
- 2 piments secs
- 200 gr de pois chiches
- ½ botte de coriandre
- Epices : 2 c. à soupe de paprika, 1 c. à café de curcuma, sel et poivre



Pour 4 portions



Temps de préparation : 1 heure



Temps de cuisson : 55 min



Difficulté : Moyen

### Réalisation

#### La farce à boulettes :

- Hachez ensemble : oignon, persil, coriandre et l'ail. Ajoutez ce mélange au poisson. Ajoutez l'œuf, la chapelure et les épices. Malaxez bien le tout avec les mains.

#### La sauce :

- Dans une sauteuse, dans un fond d'huile, faites revenir l'ail, les tomates, les poivrons, le piment, les piments secs, les pois chiches et la coriandre pendant 15 min à feu moyen.

- Ajoutez un verre d'eau chaude et cuire pendant 10 min.

- Formez les boulettes puis ajoutez-les tout doucement en les nappant délicatement de sauce. Attendez la prise d'un léger frémissement puis baissez le feu. Laissez mijoter 30 min, à couvert, à feu doux.

*Chabbath Chalom !*

*Annaëlle Chetrit Knafo*

## Une bonne blague & un Rebus !



Mon banquier est vraiment un ange. Le 15 du mois, il m'a appelé pour me dire que mon compte était à découvert parce que le paiement mensuel de mon crédit immobilier avait été débité mais je n'avais pas déposé la somme nécessaire sur mon compte pour le couvrir.

Je lui ai répondu qu'il n'avait pas à s'inquiéter : j'avais été en déplacement en Chine et je viendrais dès le lendemain à l'agence déposer la somme nécessaire.

C'est là qu'il m'a répondu : "NON !! C'EST INUTILE, IL N'Y A AUCUN PROBLEME, ON ATTENDRA LE MOIS PROCHAIN !!"

Puisque je vous ai dit que c'est un ange !



### Rebus

Par Chlomo Kessous



Celui qui est réveiller la nuit, ou qui s'occupe de bêtises se met en danger.



**REFOUA-CHELEMA**  
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Prions pour la guérison complète de

**Esther  
bat Rina**

**Shimon  
Meyer  
ben Sarah**

**Yolande  
bat Julie**

**Messaoud ben  
Haya Jasmine**

**William Méir  
ben Marcelle  
Mazal Mouchi**

**ben Haya  
Jasmine**

**Margot  
bat Dahlia**

**Sultana  
bat Simha**

**Ariane Sarah  
bat Tayta**

**Erez ben  
Mazal Josette  
Frahe bat**

**Fortune  
Messaouda**

**Janine  
Mazal-Tov  
ben Rivka**

**Avraham  
Yossef  
ben Sarah**

**Meiha bat  
Marguerite**

**Laurent Haim  
ben Colette  
Emma**

**Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom**  
[www.torah-box.com/refoua-chelema](http://www.torah-box.com/refoua-chelema)



**Editions Torah-Box**  
présente

**Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef**



96p

Voici le 1<sup>er</sup> des 5 tomes du Choul'han Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef, un condensé des lois juives, rédigé dans un style accessible et actuel. Basé sur les décisions de notre maître, il suit l'ordre des 4 parties du Choul'han Aroukh, le code de lois traitant de tous les aspects de la vie juive. Cet ouvrage répond à une demande urgente de la part du public francophone. Ce 1<sup>er</sup> tome traite des lois relatives au lever, à la prière, à la synagogue, aux ablutions et aux bénédictions. En plus de constituer un livre d'étude à part entière, cet ouvrage apporte réponse à toutes les questions qu'un Juif se pose au quotidien.

**Commandez dès maintenant !**

- 1 **Internet** (carte bancaire) [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)
- 2 **Téléphone** 01.80.91.62.91 (France) - 077.466.03.32 (Israël)



Avec la participation des Grands Maîtres  
et des Lumières de la génération :  
Raché Yéchivot, Rabbanim, Dayanim  
et Rabbanim de communautés

# Siyoun Hachass

FRANCOPHONE

MERCREDI 26 FÉVRIER 2020 À PARTIR DE 19H30  
HÔTEL RAMADA - JÉRUSALEM

GRANDE RENCONTRE DES COMMUNAUTÉS  
de FRANCE et D'ISRAËL

VENEZ NOMBREUX À CET ÉVÈNEMENT HISTORIQUE ET CONTRIBUEZ À :

- ◆ UNIFIER LES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES D'ISRAËL ET DE FRANCE  
AUTOUR DE NOTRE SAINTE TORAH
- ◆ RESSERRER LES LIENS DES JUIFS DE FRANCE AVEC ISRAËL
- ◆ UNIFIER NOS COMMUNAUTÉS AUTOUR DE LA CAPITALE ÉTERNELLE D'ISRAËL : JÉRUSALEM

EN COLLABORATION AVEC



ÉVÈNEMENT EN DIRECT

GRANDE  
SOIRÉE  
MUSICALE  
avec  
orchestre,  
musiciens et  
chanteurs.

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES : 02 94 10 100

PRODUCTION  
image 2009

Perle de la semaine par  Torah-Box

"Le corps préfère s'astreindre à mille mortifications plutôt qu'au joug  
Céleste !" (Rabbi Menahem-Mendel de Kotzk)